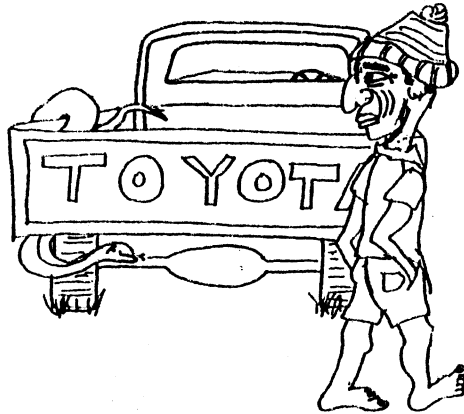




# IWAN AB KWATIMA TOK AB DEYOK

IWAN DAN ULAR BISA



Bahasa Una

# IWAN AB KWATIMA DEYOK

---

## *IWAN DAN ULAR BISA*

Buku Asli oleh:  
Dennis Malone

Diterjemahkan Bahasa Una  
oleh:  
Berina Alimdam  
Delila Maling  
Ruben Balyo

Di-edit oleh:  
Sibert Nabyal  
Akmin Kisamlu

**SIL International**  
2005

**Iwan ab Kwatima Tok ab Deyok**

© National Department of Education,  
Papua New Guinea, 1997, 2005

*Untuk kalangan sendiri*

Ayah dan Ular: Teks dalam bahasa Una  
di Propinsi Papua  
Papa and the Snake: Main text in the Una language  
of Papua, Indonesia

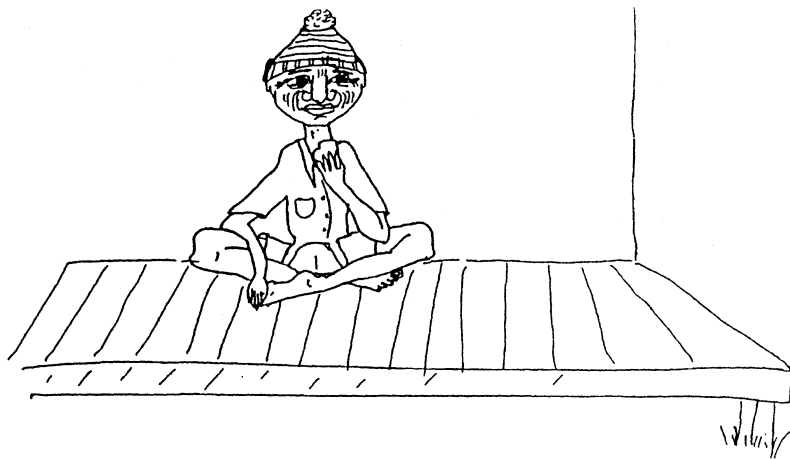
Dilarang memperbanyak buku ini untuk tujuan komersial. Untuk  
tujuan non-komersial, buku ini dapat diperbanyak tanpa izin dari  
National Department of Education, Papua New Guinea.

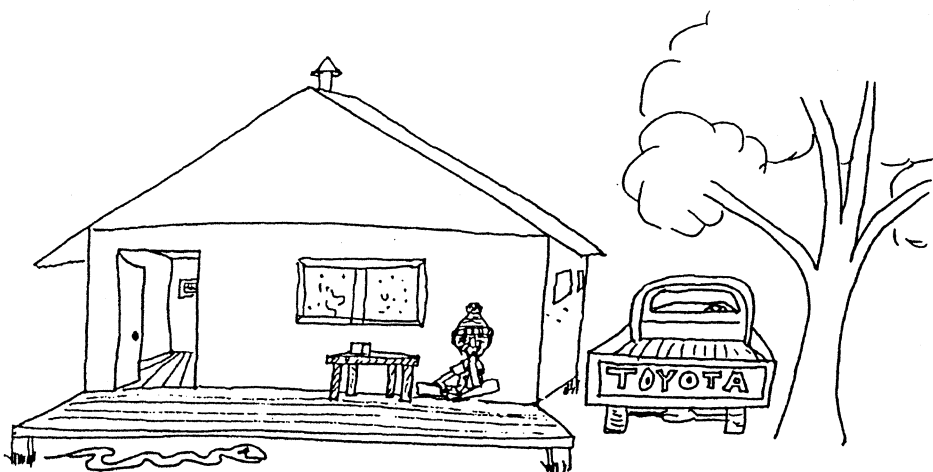
Buku ini dapat terdapat di:  
Kantor SIL  
Jln Sosial  
99352 Sentani, Papua  
Tel. 0967-593971

This shellbook was adapted from *Papa and the Snake*  
shellbook developed by:  
Curriculum Development Division  
Language & Literacy Section or Literacy & Awareness Secretariat  
PO Box 446  
Waigani NCD 131  
Papua New Guinea  
ISBN (Shell Book): 9980-923-98-9

Cetakan pertama  
2004

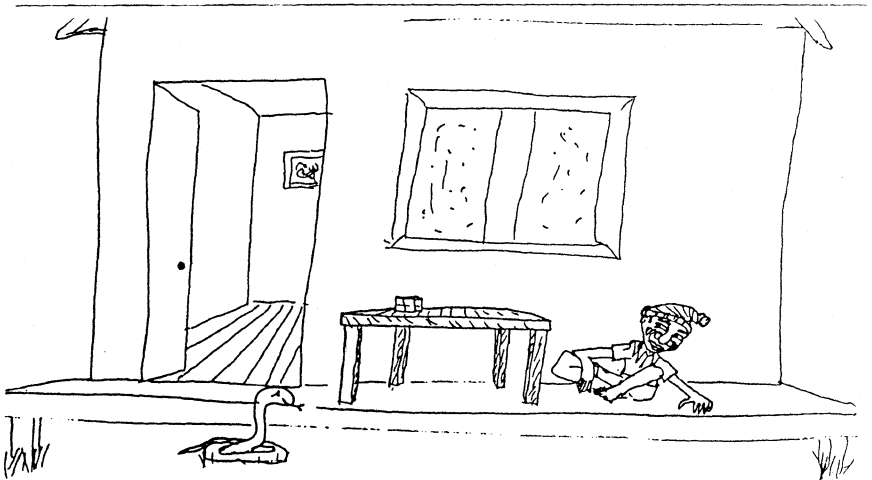
Uki tentok tum aryi, ninyi tentok si  
Iwan bira ai lamna deici bukmou.



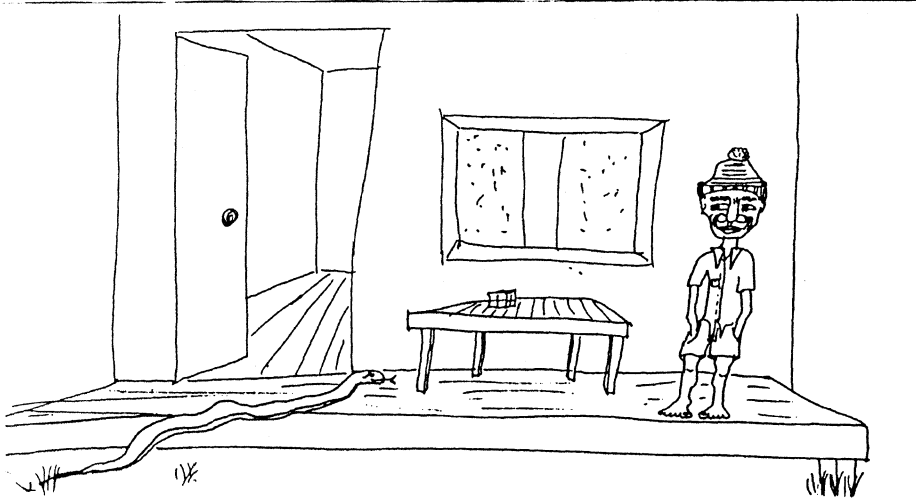


Iwan ai lamna deici bukmou asi,  
kwatima Tok ara ai lamna dam ulub  
tam mabmou.

Iwan bukoka dinmou uca, kwatima  
Tok ai lamna dam ulub tam  
mabmou asi eibmou.

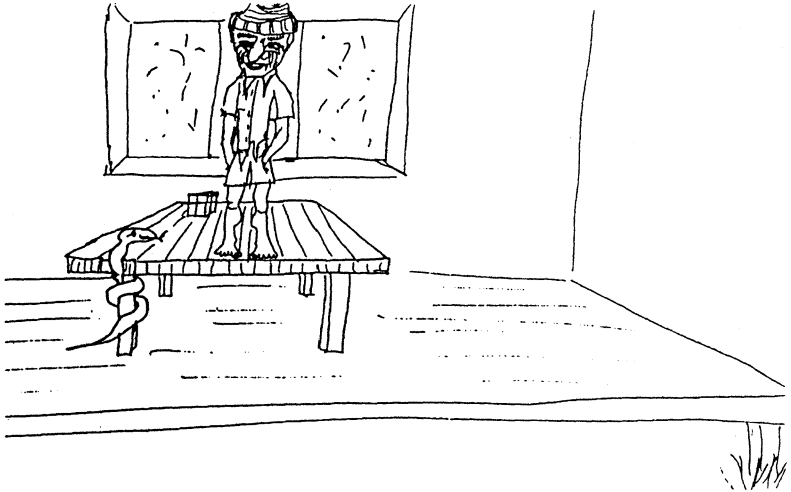


Kwatima Tok ababyi Iwan bukmou  
dikum asi ngang bebekoka dinmou.



Ura, a kwatima Tok ara ai lamna  
birin kuboka Iwan bukmou tam asi  
banmou.

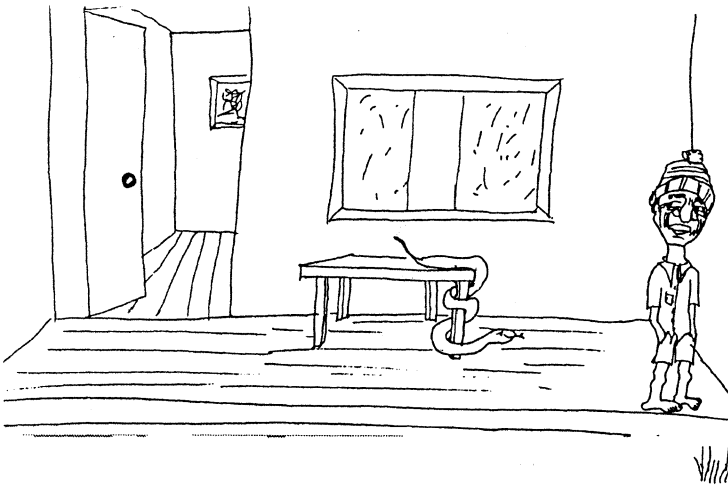
Banmou ura, Iwan ilil kuboka, “Se  
naieee, nisi tobkwamanir,” tenebmou.  
Ura, co lamna deici welebdobmou.



A kwatima Tok ababyi co lamna dub  
kwatib-kwatib eboka welebanmou.

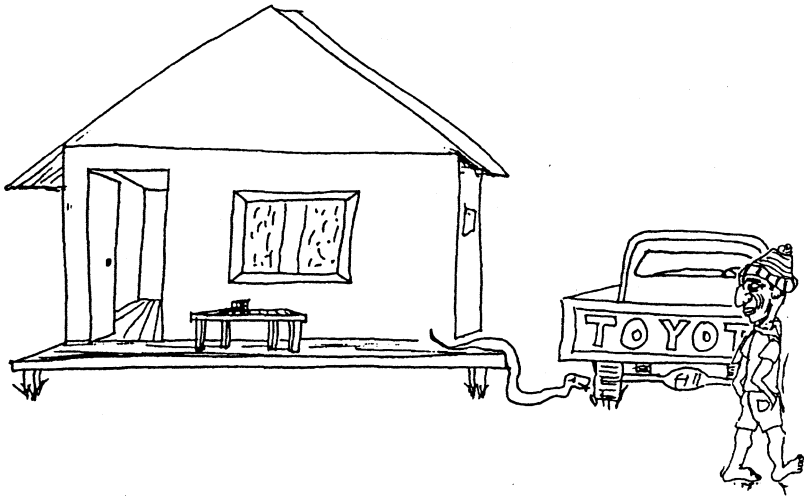


Iwan sangkurukaboka tingdor-  
yuryibinmou.



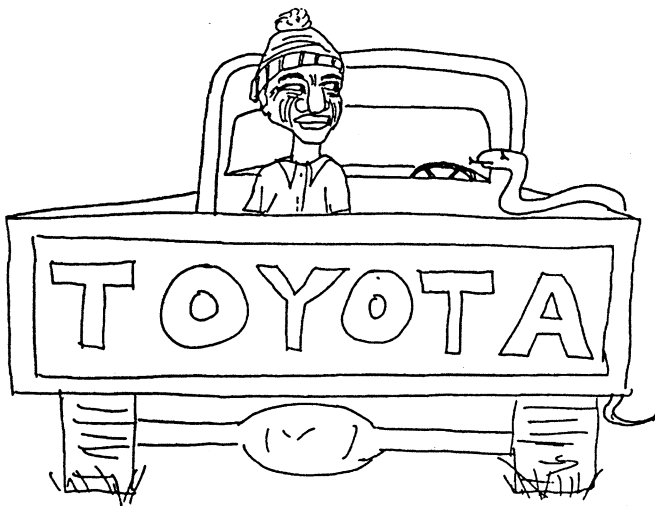
Uca, a kwatima Tok ababyi  
yuryibinmou.

Ura, Iwan ai tam aryi sakoka mobil  
dam tingdorbinmou.



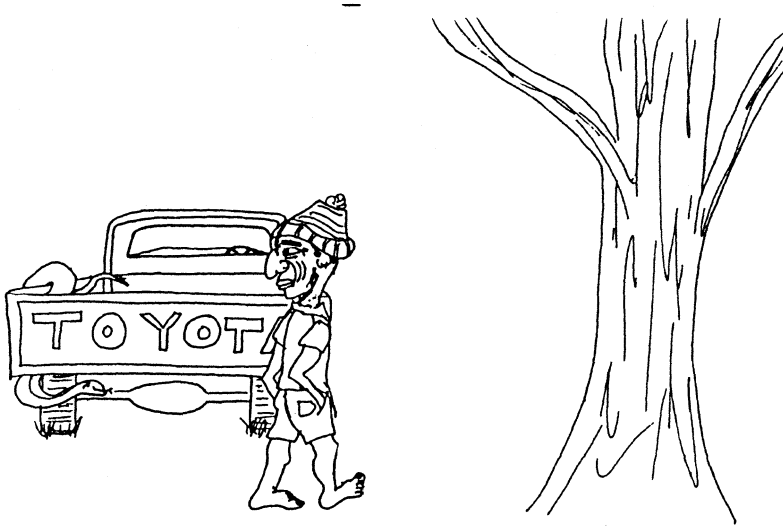
A kwatima Tok ababyi sakoka mobil  
dam ibanmou.

Iwan mobil umbura welebdobmou.



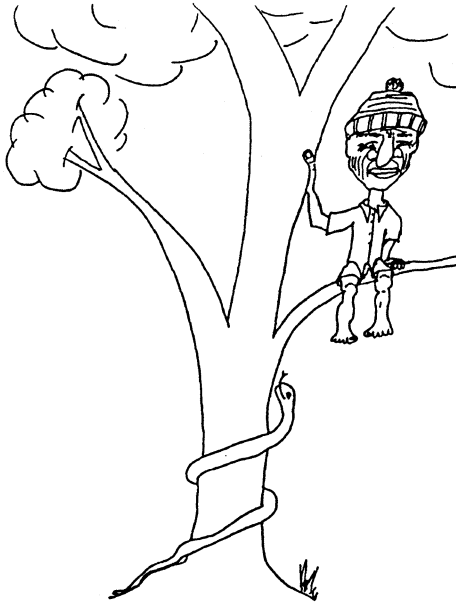
Uca, kwatima Tok ababyi mobil ai welebmou.

Iwan er ilil aryi sakaboka  
yuryibindobmou.



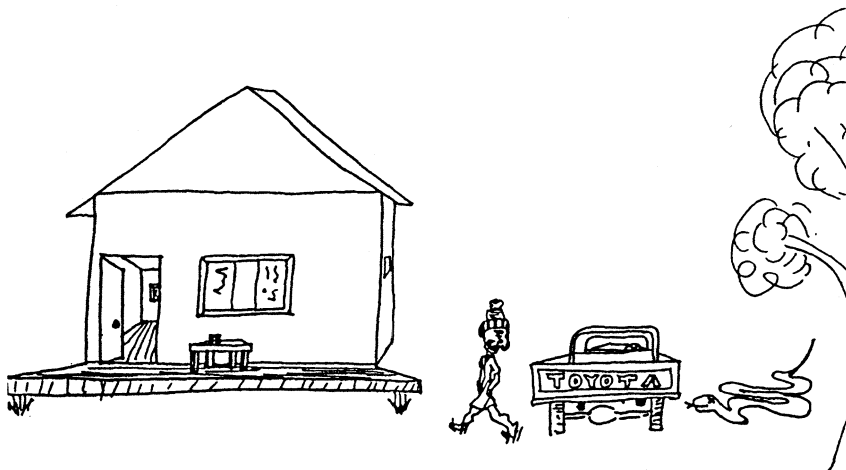
A kwatima ababyi sakweteboka  
tuba dombanmou.

Ura, Iwan co dub welebdobmou.



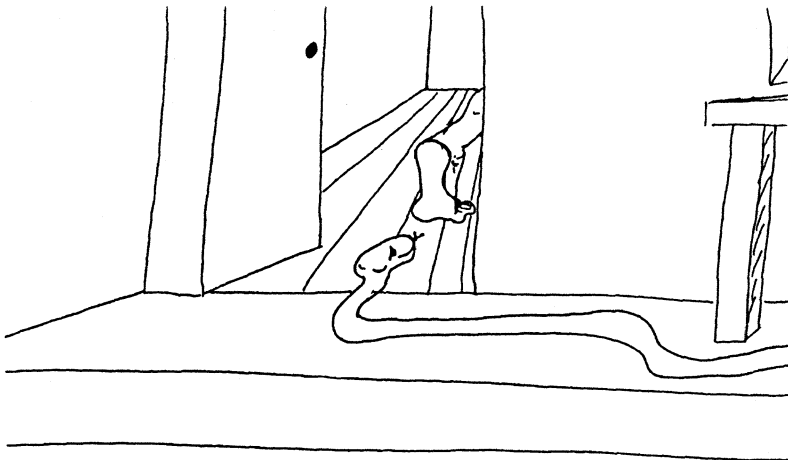
Uca, a kwatima Tok ababyi a co dub welebmou.

Ura, Iwan co dub aryi sakoka cung  
dorbinmou.



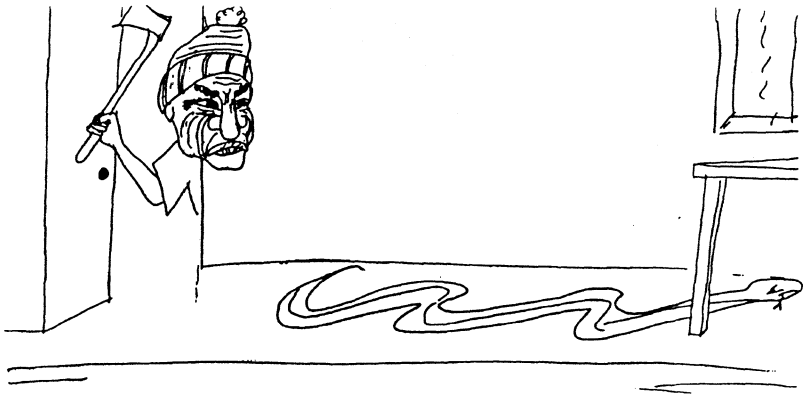
Bok, a kwatima tok ababyi tuba  
dombanmou.

Iwan bira cukoka ai wengdorbinmou.



A kwatima Tok ababyi domyandoka  
Iwan ai wengdorbinmou to  
wengyanganmou.

Ura, Iwan biryi yali ya olong-olong  
doboka iyangaramwe ba,



a kwatima Tok ilil aryi, “Obnicei,”  
tenen tamuboka cung dorbinmou.



## IWAN DAN ULAR

- Hlm 1* Pada suatu hari, Iwan sedang duduk di serambi rumahnya.
- Hlm 2* Ada seekor ular bisa yang sedang tidur di bawah serambi rumah itu.
- Hlm 3* Iwan melihat ular bisa.  
Ular bisa itu juga melihat Iwan.
- Hlm 4* Ular itu naik ke serambi.
- Hlm 5* Iwan naik ke atas meja.  
Ular bisa itu juga naik ke atas meja.
- Hlm 6* Iwan turun dari meja.  
Ular itu juga turun dari meja.
- Hlm 7* Iwan pergi meninggalkan serambi.  
Ular bisa itu juga pergi meninggalkan serambi.
- Hlm 8* Iwan masuk ke dalam mobil.  
Ular itu juga masuk ke dalam mobil.
- Hlm 9* Iwan keluar dari mobil.

Ular bisa itu juga keluar dari mobil

*Hlm 10* Iwan naik ke atas pohon.

Ular itu juga naik ke atas pohon.

*Hlm 11* Iwan meloncat ke tanah.

Ular bisa itu juga meloncat ke tanah.

*Hlm 12* Iwan masuk ke dalam rumah.

Ular itu juga masuk ke dalam rumah.

*Hlm 13* Iwan mengambil kapak.

Ular bisa itu cepat-cepat lari dan meninggalkan Iwan.

